|  |  |
| --- | --- |
|  | **P. 塔季扬娜**  大家好！我叫塔季扬娜。  我是一名专业的中文翻译。自2011年以来，一直从事交传口译工作。  作为翻译人员曾多次参与国际展览、商务谈判、涉及中国公民的调查和诉讼、工厂内的调试和维修工作及会议等活动，也曾为中医诊所提供翻译服务。  可完成法律、医学、科学、政论和金融主题的笔译工作。  很高兴与您合作！ |
| 翻译员 |
| **语言**  * 俄语 * 汉语 |
| **转移类型**  * 笔译 |
| **题目** 公证/诉讼, 医学, 法律, 食品, 文学/艺术, 经济, 展会, 化学, 教育, 服装/时尚 |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2017 年 - 至今  
*中文翻译*

完成以下主题的中文笔译和口译工作：

* • 医学；
* • 法律；
* • 司法；
* • 科学；
* • 化学；
* • 政论；
* • 艺术；
* • 金融（包括财务报表，申报单等）。

**莫斯科中医药发展应用中心，莫斯科**2016 年 - 至今  
*中文翻译*

工作职责：

* • 陪同中国代表团，作为交传翻译参与会议；
* • 医学、科学、金融、法律主题的笔译（俄中，中俄）；
* • 在诊断及治疗期间担任口译。

**南方罗斯农业控股公司，顿河畔罗斯托夫**2015 年 - 2016 年   
*翻译/主管*

工作职责：

* • 广告材料、网站和正式信函等的中俄、俄中笔译；
* • 商务谈判的口译。

**莫斯科国际翻译中心、欧洲区翻译公司，莫斯科**2013 年 - 2015 年   
*中文翻译*

* • 商务信函、技术类、法律类文件、海关申报单的笔译；
* • 为谢列梅捷沃和伏努科沃国际机场担任口译和笔译翻译，参与涉及中国公民的调查和诉讼程序；
* • 在设备展览会、金属加工工厂（波多利斯克，米阿斯，雷宾斯克）设备调试期间、在MAX SEE公司（台湾）放电设备修理期间、以及中国工程师修理丝网印刷设备期间担任交传口译。

**北京阿尔玛斯科技有限公司，中国**2013 年 - 2013 年   
*中文翻译*

在长春、郑州、上海、北京等地，为超硬复合材料（人造金刚石和立方氮化硼）生产厂家的中俄工程师提供口译服务，完成与生产技术、专利文献和外贸活动有关的笔译工作。

**伽玛资本公司代表处，莫斯科**2011 年 - 2012 年   
*翻译-文员*

* • 翻译技术材料及合同，与投资者就开采及南非向东亚供应钻石等问题通信沟通
* • 参与在香港开设办事处的工作。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 莫斯科国际高级商学院，莫斯科 (2010 年 – 2012 年)

院系: 外语系

专业: 专业沟通领域翻译，中文

学院: 北京外国语大学（中国） (2009 年 – 2009 年)

院系: 外语系（语言进修）

专业: 中文

学院: 圣彼得堡国立技术学院 (1999 年 – 2003 年)

院系: 化学与生物技术

专业: 高分子量化合物的化学工艺

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/ptatyana | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |